

## PREFACIO.

Los materiales para la siguiente obra se han sacado de los viages de Kotzebue á Italia por el Tirol, del Registro anual de Edimburgo de 1810, de la vida de Hofer traducida del alemán por Enrique Hall y de algunas otras publicaciones. Estas noticias de Hofer pueden, pues, considerarse como *auténticas* en todos los hechos principales.

Los incidentes de ménos momento, que forman los eslabones que unen las circunstancias importantes, han sido imaginados por el autor—imaginados, no como vision infundada de la fantasía—sino como los sucesos mas naturales y probables que ocurrir debieron en circunstancias dadas á tales personajes. Ca-

da rasgo característico, cada expresion de sentimiento se funda ó se deriva de hechos contenidos en una ú otra de las mencionadas publicaciones.

Para poder hacer justicia á Hofer, es preciso que quien lea ó haya leído su vida escrita por el biógrafo aleman, lea tambien la narracion contenida en el Registro anual de Edimburgo de 1810, y que comienza en la página 640.

Se supone que la obra alemana fué escrita por el baron Hormayr, que tenia un mando importante ántes de que Hofer fuese elevado desde una condicion inferior, al rango de jefe supremo, por el voto unánime de sus conciudadanos. Puede creerse, por tanto, que Hormayr escribiera bajo la influencia de cierto sentimiento de zelo por la elevacion de un hombre que le habia estado subalternado. Este sentimiento se nota en toda su obra y debe hacer que no se dé completo crédito á sus observaciones.

El Registro anual de Edimburgo parece haber sa-

cado su narracion de documentos públicos, que deben inspirar mayor confianza.

El benévolo lector comparando estas dos narraciones, encontrará que todos los *hechos* en ámbos volúmenes son favorables al carácter y á los actos de Hofer, y que aun en la parte alemana, todo lo desfavorable aparece como insinuaciones, como suposiciones, como vagos rumores.

En la nota de la página 148 de la vida se lee: “*Se dice* que mandó esculpir sus iniciales en una nueva moneda.” Esto es solo un rumor, y contradiciéndolo, el *hecho* aparece en el Registro en estos términos: “Acuñó moneda con el águila tirolesa de un lado, coronada de laureles, y del otro el valor del dinero con las palabras: ‘Conforme á la Convencion, 1809.’”

En la vida, se le acusa de inaccion, en la página 154. Una nota de la misma obra, tres páginas mas adelante, al dar su enérgica respuesta á Lefebvre,

prueba que debe haber empleado mucha actividad para reunir las fuerzas con que poco despues rechazó al mismo Lefebvre.

Otros muchos ejemplos pudieran vindicar la conducta de Hofer. Estas indicaciones bastarán para que el benévolo lector los note por sí mismo.

El inteligente traductor de la obra alemana ingenuamente observa en su prefacio: "En verdad no dejo de sospechar en mas de un caso, que la fama de Hofer ha sido sacrificada por el autor de su vida, á la de Hormayr, su mas afortunado rival."

Recuérdese que se cree que este escritor es el mismo Baron de Hormayr!

Se pensó al principio indicar al márgen de cada página de esta obra, la autoridad en que se apoyan todos los incidentes y rasgos característicos; pero se prescindió de esto como innecesario, despues de asegurar que esta vida puede considerarse como auténtica en todos los hechos principales.

Muchos pasages se dan en las mismas palabras del escritor citado, y no se refiere un solo acto público que no esté apoyado por autoridad competente.

Solamente en las escenas de la vida privada, á veces se ha tomado el autor la libertad de acomodar palabras y expresiones á lo que debió hablarse y pensarse. El anciano padre es el único personaje nuevo que no figura ni en una ni en otra de las publicaciones mencionadas.